

Qing 言

THE OFFICIAL PUBLICATION OF THE BCATML
A PROVINCIAL SPECIALIST ASSOCIATION OF THE BCTF

BCATML Celebrating Languages 2022
Fall Conference Newsletter
Information in this issue!



TABLE OF CONTENTS

- 3 President's Message - Rome Lavrencic
 - 5 Conference Chairs' Message - Kindra Harte & Wendy Yamazaki
 - 6 Workshops at a Glance - Fall Conference
 - 7 BCATML Annual General Meeting Agenda
 - 8 PSA Member Grant Application - Form 1
 - 9 PSA Member Grant Application - Form 2
 - 10 BCATML Teacher Study Grant
 - 11 CASLT Rep Report - Kindra Harte
 - 12 Environmental Exchange Box - French Rep Trish Kolber
 - 13 Twinkl Thematic French Lessons - French Rep Trish Kolber
 - 14 Starting the New School Year - German Rep Lidija Bakovic
 - 15 German Classroom Activities - German Rep Lidija Bakovic
 - 18 Things to know before travelling to Japan - Japanese Rep Melissa Illing
 - 19 A Walking Tour - Japanese Vancouver Immigrants - Trish Kolber
 - 20 Greet the New School Year - Mandarin Rep Ping Li
 - 22 First Punjabi Vancouver Neighbourhood - Trish Kolber
 - 23 Revistas Juventiles Españolas - Trish Kolber
 - 24 Newsletter Guidelines
- Cover photo, by Jesse Bullen, taken in Desolation Sound, on the traditional territories of the Sliammon, Hamalco, and Klahoose First Nations.

President's Message



Warm greetings to each and every one of you! I hope this summer allowed you time to rest, decompress and recharge, as well as create wonderful memories with loved ones, enjoying activities that are not always possible during the regular school year. I sincerely hope you took time during the holidays to smell the roses – or in my case the sunflowers and to prepare for the year ahead.

Last month, I attended the Annual BCTF Summer Leadership Conference, at UBC's beautiful campus! Representatives from local unions and BCTF's advisory committees attended the week-long event. There were plenary and workshop sessions exploring social & emotional wellness, truth & reconciliation, as well as advocacy relating to professional development and teachers' working conditions. It was an excellent week filled with professional learning, connecting teachers face to face for the first time in two years! A highlight for me was seeing the 14-foot-long Project of Heart Canoe, decorated with hundreds of student-made tiles to commemorate and honour Indigenous children who did not return from Residential Schools. It took nearly 50 teachers to carry the heavy wooden canoe back to UBC's Gage Residence after the open plenary session! It is truly a magnificent work of art.

For many teachers, bargaining is front and centre this fall. In mid-August, teachers stood in solidarity with the BCGEU to support their job action. Meanwhile, BCTF members are wondering what job action is planned for the fall, given that we are still without a collective agreement. Bargaining is set to resume Sept. 26 with the employer. However, the Federation has challenged the employer to find more available dates, making it clear that our bargaining team is ready to meet anytime. Please check with your local union for updates regarding bargaining and strategies you can use to motivate the employer and government to come to the table to negotiate a new collective contract. Bargaining updates and bulletins are also found on the BCTF portal by visiting <https://www.bctf.ca/whats-happening>.



BCATML is thrilled to welcome all Language teachers to our first in-person conference since the start of the pandemic. Our conference team has been diligently planning this year's *Celebrating Languages Conference* at the Executive Hotel Vancouver Airport in Richmond for Friday, October 21st. We invite teachers to register for the many incredible workshops and receive some amazing conference swag. Victoria teacher Trevor Mackenzie is this year's keynote speaker. Trevor is the author of *Dive into Inquiry* and the *Inquiry Mindset* series. Each conference attendee will receive a complimentary copy of one of Trevor's three books.

We acknowledge that not every teacher is ready or able to travel to this year's conference. Therefore, we have also organized a virtual *Celebrating Languages Conference* via Zoom. Teachers wishing to attend our conference remotely may do so at a reduced rate; however, they will be limited to a single specific workshop in each time slot, delivered only to remote attendees. Please note that in-person workshops will not be delivered in a hybrid format. Remote attendees will still receive a copy of one of Trevor's three books.

We invite you to attend our Annual General Meeting in the morning where you will have the opportunity to win two complimentary tickets to see Stromae live in concert later that night, at the Pacific Coliseum PNE Fairgrounds. This is just one of the many door prizes at our AGM; please note you must be present to claim your prize. More information and tools to help you plan this year's conference can be found within this edition of Lingo. Registration is now open and early bird rates end on September 30th. Register today and secure your spot with us for October 21st by visiting www.bcatml.org.

Before closing, I wish to say that this is my final President's Message. I am stepping down as your BCATML President. It has been my honour and privilege to serve as your president these last 9 years. Serving on BCATML's Executive Committee has provided me with countless, incredible experiences and opportunities to grow, learn, and work with many teachers throughout British Columbia. Throughout my term, I was fortunate to be called upon to travel to and work with many school districts in the Lower Mainland, as well as districts in the North Coast, Nechako, Cariboo, Thompson/Okanagan, Kootenay, and Vancouver Island Coastal regions. What I have learned as president and the positive relationships I have created over the years have been invaluable to me. I would like to express my sincere thanks and gratitude to all of you who shared with me your words of encouragement, suggestions, ideas, and advice. They have helped steer me in my professional journey and I am truly humbled by the support you have shown me over the years. BCATML's Executive Committee will have several vacant positions at this year's Annual General Meeting. I encourage you to consider putting your name forward for any of the positions. BCATML is your provincial specialist association; let your voice be heard at the provincial table. The experience will enrich you and your practice. Thank you again for putting your trust and confidence in me. My heart is full, and I am grateful for the experience. *Merci infiniment!*



Trevor MacKenzie - Keynote Speaker

A Message from your Conference Chairs

How curious are you? How curious are your students? Curiosity leads to motivation. Motivation leads to engagement. Engagement leads to learning!

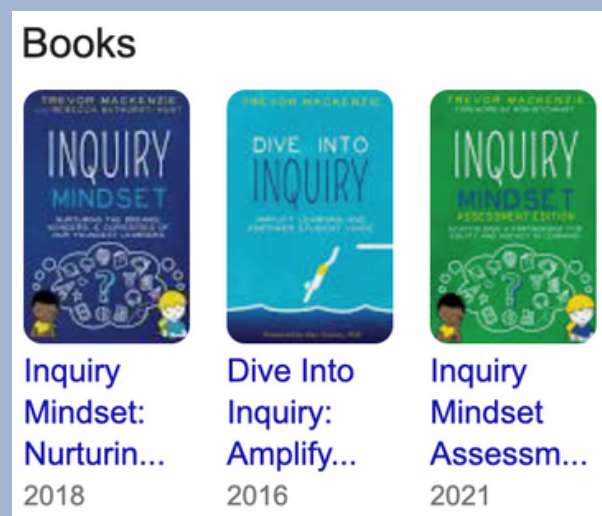
Join us as we welcome the amazing Trevor Mackenzie, keynote speaker for our Fall Conference 2022. Trevor has worked with teachers from all over the world helping them sharpen their tool kit. We are excited to explore with him the potential that inquiry learning has in the language classroom!

Trevor is a successful author who has presented inspiring and motivating workshops and webinars to teachers. He has a wealth of experience and resources to share. His background includes inquiry, assessment and teacher-student relationship building.

You won't want to miss this event which is sure to sell out! Register by October 1st to take advantage of the early bird rate. Included in your registration is a free copy of one of Trevor's popular books. Choose your copy when you register and it will be there for you to pick up at the conference. Meet this well-known author in person to have your personal copy signed!

We have many powerful insights to share at this in-person professional development day for language teachers, hosted in Richmond, BC, on the traditional territory of the Musqueam Nation. Thank you to everyone who submitted a workshop proposal. There are so many incredible sessions to choose from. As well, we are happy to welcome back our amazing exhibitors with dozens of new resources. We would like to thank the BCATML Conference Committee for their hard work and countless volunteer hours putting together this event. We also want to thank you – our BC language teachers! We are thrilled to welcome you in person! Lastly, the BCATML executive invites you to attend our social event at the Hotel Pub on Thursday evening!

Kindra and Wendy
Conference Co-Chairs



BCATML Celebrating Languages 2022

Workshops At A Glance

08:30 - 09:10	AGM	
09:15 - 10:15	KEYNOTE: Trevor Mackenzie	
10:15 - 10:30	Break	
10:30 - 11:45	Session A	
	Apprentissage expérientiel - Compétences et stratégies interactives pour promouvoir la langue parlée. Experiential Learning - Interactive skills and strategies to promote spoken French in the classroom!	Académie Gamin - Gammans, Marylou / Morin, Elyse
	Bougez! Chantez! Dansez! Pensez! Discutez! Francophone Music Affects the Hearts, Minds and Discourse of Core French Learners	Néro, Shauna
	Decolonizing our Language Classrooms – First Steps in the Process	Ramirez, Adriana
	Instructional Strategies for Second-Language Listening and Viewing	SD36 - Spain, Jen
	Multimediales Unterrichten und Lernen mit „Momente“	Hueber Verlag - Ralston-Schmid, Anna
	Rick Hansen Foundation-amazing resources for teachers!!	Rick Hansen Foundation - Dolinar, Anne-Marie
	When does FSL teacher retention begin? A pan-Canadian perspective on FSL teacher education	Canadian Association of Second Language Teachers - Wernicke, Meike
	Let's Challenge Incorporating UN Sustainable Development Goals (SDG's) into Beginner Japanese Classes	Alberta Education - Yoshikawa, Keiko
	Research Projects in French and Spanish	McFayden, Andrew
11:45 - 12:45	Lunch	
12:45 - 14:00	Session B	
	A Spanish teacher's summer in Spain - What I learned at the University of Cadiz that is useful for modern language teachers in BC	Barron, Adam
	Assessment for Proficiency in the TPRS/CI Classroom: A Standards Based Approach	West Vancouver Secondary School, West Vancouver, B.C. - Metcalfe, Michelle
	Action-Oriented Approach Handbook	CASLT - Harte, Kindra / Giese, Kim
	Empowering the Inquiry of Language & Culture with Design Thinking Elements	Crofton House School - Li, Ping
	Enseignants FL5: comment utiliser IDELLO afin de supporter votre enseignement?	Franchi, Barbara
	How to get your students to parlez vous en français!	BCATML - Lavrencic, Rome
	Inquiry Mindset: Exploring a Student-Centred Assessment Experience in Inquiry	MacKenzie, Trevor
	The intersection of outdoor education and technology	LIVE IT EARTH - Gauthier, Maeva / LIVE IT EARTH - Irvine, Mike
	Zu Hause in zwei Welten – mit Prima aktiv erfolgreich in die Zukunft/At home in two worlds - successfully into the future with Prima aktiv.	Cornelsen Verlag Berlin - Stock, Marje
14:00 - 14:15	Break	
14:15 - 15:30	Session C	
	Connection, Comprehension, Communication: Building Community in the TPRS/Comprehensible Input Based Classroom	West Vancouver Secondary School, West Vancouver, B.C. - Metcalfe, Michelle
	Création et utilisation d'un mur de sons en classe d'immersion. Creating and Using a Sound Wall in the Immersion Classroom	Morin, Elyse / Académie Gamin - Gammans, Marylou
	Developing Literacy Skills through a Comprehensible Input-based Approach	AIM Language Learning - Maxwell, Wendy
	From Textbook to Tech	Green, Lisa
	Instructional Strategies to Build Vocabulary	SD36 - Spain, Jen
	Royal BC Museum in French!	Royal BC Museum - Crocker, Liz
	Vielfältiger und innovativer Unterricht mit „Vielfalt“	Hueber Verlag - Ralston-Schmid, Anna
	FRENCH - Teaching Core French with Confidence	Campbell, Tanya



BCATML Annual General Meeting
Friday, October 21, 2022 8:30 – 9:15 am
Executive Hotel Vancouver Airport – Grand Ballroom

Agenda

- 1) Call to order at 8:30 am.
- 2) Establishment of quorum and adoption of the AGM Agenda.
- 3) Acknowledgement of the unceded and traditional lands of the Musqueam First Nations.
- 4) Adoption of the [BCATML AGM Minutes of Friday, October 22, 2021](#).
- 5) Recognition of BCATML Executive & Conference Committee members.
- 6) Recognition of BCATML Executive retirees.
- 7) President's report; adoption of BCATML Proposed Program Statement for 2022-23
- 8) Treasurer's report; adoption of BCATML Operating Budget for 2021—22.
- 9) Election of BCATML Executive Committee 2021-22.

Nominations during the AGM are permitted, as per the Constitution. The current list of nominees are:

Table officers:

President: **Kindra Harte**
Vice-President: **Trish Kolber**
Treasurer: **Dylan Trerice**
Secretary & Membership: **Wendy Yamazaki**
Past President*: **Rome Lavrencic**

* Not an elected position

Members-at-large:

Elementary/Middle Years: **Tanya Campbell**
French Representative: **Kevin Sigaty**
German Representative: **Lidija Bakovic**
Japanese Representative: **Melissa Illing**
Mandarin Representative: _____
Other Languages Rep.: **Teresa Ciccone**
Punjabi Representative: _____
Spanish Representative: **Andrew McFayden**
Web Manager: **Meaghan Bowes**

10) Adjournment.

11) Door prizes including:

- Two tickets to the Stromae concert at the Pacific Coliseum at 8pm (Oct. 21)
- Exhibitor and conference swag
- \$50 Gift cards for Amazon, Chapters, groceries, and gas.

PSA: BC Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)

This form is used to outline the PSA’s Goals and Objectives for the current year. It also shows the activities that are planned in order to meet the goals, and how the PSA will evaluate whether the goals have been met. For activities that involve a cost, there should be a corresponding budget amount in the PSA Budget.

GOAL	OBJECTIVES	ACTIVITIES	EVALUATION (method & criteria)
To support teachers of Modern Languages in BC in their professional work.	<ul style="list-style-type: none"> To provide professional development events and supports to BCATML members. To better support elementary, middle, secondary, and generalist teachers with the delivery of their second language curriculum. 	<ul style="list-style-type: none"> Host annual fall PSA conference (in person) Host monthly after school share sessions for Elementary Core French teachers Offer PSA workshops to locals, BCTF New Teachers' Conference, SD57 Ed Fling Support & collaborate with BCTF Advisory Committee on French Programs & Services Offer BCATML workshops for members on demand Host virtual Book Clubs (Line 9975) Offer up to four Teacher Study Grants for members (Line 9978) Collaborate with Pearson Ed. to design resources for classroom activities Collaborate with Spanish Embassy to support teachers of Spanish of all levels Offer bursary program for Spanish teachers. 	<ul style="list-style-type: none"> easyREG to monitor number of attendees Track workshop requests by members Track website hits, new visitors, and number of followers on social media channels Collected conference, book club, and other event feedback via Survey Monkey Monitor blog activity on website, FB, Twitter, Insta, and newsletter articles submissions Track number of new & returning members Track number of teacher applicants for Teacher Study Grants Evaluate resources created and distributed via members' feedback Provide feedback from teachers who receive bursaries from the Embassy of Spain and Centro Mundo Lengua.
	<ul style="list-style-type: none"> To inform members of PSA, BCTF sponsored, and other language association professional development opportunities. 	<ul style="list-style-type: none"> Publish articles on newsletter & website Inform members via e-blasts & events Offer updates via website & social media EC members inform colleagues & promote ProD events/opportunities Host meet BCATML new Executive event Connect with CASLT & BCLCA for joint events. 	<ul style="list-style-type: none"> Track workshop requests by members Track e-blasts read by members Track website hits & number of social media followers, blog posts, newsletter submissions Review feedback provided by members re: direction of BCATML and planned events.
<ul style="list-style-type: none"> To communicate to members initiatives & advancements in language teaching, as well as other relevant info. (Communication) 	<ul style="list-style-type: none"> To inform members of any updates in the field. 	<ul style="list-style-type: none"> BCATML newsletter Share updates via website, social media, e-blasts Promote updates with new curriculum, reporting order, and Ministry committee positions Solicit feedback re: Reporting Order and impact on Language teachers Develop infographic re: advantages & benefits of second language studies (Line 9975) EC members attend CASLT AGM & Networking Day & SCOLA AGM (Line 9973). 	<ul style="list-style-type: none"> Track # of newsletter readers and website hits Track members blogging on website/social med. EC members provide updates & report what they've learned from members in the field Review member feedback re: updates in field EC members report back from CASLT AGM & Networking Day, SCOLA AGM, BCLCA AGM Review feedback from DPACs, PACs, and other Language Associations re: infographic's effectiveness and its impact to promote languages.
	<ul style="list-style-type: none"> To provide educational opportunities for lang. teachers re: curricular developments 	<ul style="list-style-type: none"> Invite language teachers to fall conference Lower conf. rate for pre-service teachers 	<ul style="list-style-type: none"> Monitor Conference & PSA event attendance Track % of communications opened/read
		<ul style="list-style-type: none"> Connect members to study opportunities (ie: Centro Mundo Lengua, Ministry grants, etc.) Offer four study grants to members wishing to upgrade fluency skills (Line 9978) Offer sessions on Inquiry-based learning to help support lang. teachers with curriculum & using inquiry-KDU model. 	<ul style="list-style-type: none"> Track member requests for PSA workshops Solicit members feedback about study opportunities outside of the PSA Review the number of applications for BCATML Teacher Study Grants.
<ul style="list-style-type: none"> To advocate concerns of members relevant to language teaching. 	<ul style="list-style-type: none"> To communicate concerns to the BCTF, Min. of Education, post-secondary programs, and school districts. 	<ul style="list-style-type: none"> Lobby Ministry for CEFR inclusion in light of reporting order change and need to review/modify the Languages curricula. 	<ul style="list-style-type: none"> Post advocacy initiatives on website, newsletter, social media posts, and email members Share Ministry letter responses with members.
	<ul style="list-style-type: none"> To provide members with opportunities to voice concerns in their areas of work. 	<ul style="list-style-type: none"> Host online forum with Language Reps Make recommendations via PSA Council Recommend members to Ministry committees. 	<ul style="list-style-type: none"> Track correspondence with EC members Share members' feedback online & newsletter Document outcomes of recommendations made.
	<ul style="list-style-type: none"> To provide recommendations & advice to the BCTF on matters affecting language teaching & language teachers. 	<ul style="list-style-type: none"> Discuss needs with BCTF French Services Advisory Committee and request needed support for second language classes Communicate needs, recommendations, and advice with CASLT & other lang. associations Offer sessions on Assessment & Reporting for language teachers in BC. 	<ul style="list-style-type: none"> Document correspondence with BCTF French Services Advisory Committee Create and distribute Assessment Tool Kit for BC Language teachers.
<ul style="list-style-type: none"> To sustain a healthy membership within BCATML. 	<ul style="list-style-type: none"> To maintain and engage new members to BCATML. 	<ul style="list-style-type: none"> Conf. attendees receive joint membership with CASLT; bilateral agreement renewed this year Collaborate with MyPITA (after school series) Partner w/ local & other associations to host ProD events requiring memberships Promote benefits of joining BCATML Attend BCTF NTC to promote BCATML. 	<ul style="list-style-type: none"> Track conference & PSA event attendance Track growth with CASLT via bilateral agreement for joint membership Publicize membership privileges via newsletter, website, social media, and welcome brochure Distribute BCATML welcome brochure highlighting benefits to all new members.
	<ul style="list-style-type: none"> To provide services to PSA members (other than conferences). 	<ul style="list-style-type: none"> Develop members' area of website Encourage mentorship with Conf. presenters Develop educational Indigenous related resources for First Peoples Principles of Learning (Line 9974) Develop projects, teaching resources supporting instruction of second languages Make 2023 PSA Calendar (Line 9962) Create workshops for language teachers at SD57 Ed Fling, BCTF NTC, BCLCA Offer 4 Teacher Study Grants (Line 9978) Offer after school Pro-D for French & Spanish. 	<ul style="list-style-type: none"> Track traffic of Members' area of website Publish resources in newsletter Work with FNEC to endorse translated First Peoples Principles of Learning posters Mail 2023 calendar post conference to members Solicit feedback re: PSA stock workshops Track number of applications for Study Grants Track # of Core French & Spanish teachers participating in after school ProD series.
	<ul style="list-style-type: none"> To spend down accumulated surplus funds. 	<ul style="list-style-type: none"> Provide release & EC ProD funding to develop resources for BC Curriculum (Line 9972) Offer four \$500 study bursaries for student graduates & teacher study grants (Line 9978) Attend other lang. stakeholder group meetings Mail print materials & resources to members Provide members w/ more usable conf. swag. 	<ul style="list-style-type: none"> Track applications for Teacher Study Grant & Student scholarships Print & mail FNEC approved FPPOL translated posters once completed EC members attend other lang. stakeholder mtg EC members attend BCTF training events Track # of TIOC release days for PSA initiatives.

PSA Member Grant - Form 2

Proposed budget for Fiscal Year: July 1, 2022 to June 30, 2023

PSA Name **BC Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)**
 PSA # **510** <- (Enter # here 3 digits)

PSA	BCTF GL	BCTF Sub-code				Last Year		This Year
						Fiscal 2022-22	Fiscal 2021-22	Fiscal 2022-23
						Budget	Actuals	Proposed Budget
						Rounded to nearest \$100		
Y-	510	901000	9921	Ending 2021-22 Income surplus (deficit) - <i>from BCTF 2021-22 year-end statement</i>		\$ 87,853.76	\$ 87,853.76	\$ 91,579.19
Y-	510	902000		Less Portion of income surplus held as reserve June 30, 2022 for future years.		87,853.76	87,853.76	91,579.19
Y-	510	903000		Conference surplus outside account				
Y-	510	904000	9930	Membership/subscriptions fees	number: 9,400.00 @	rate: \$ 30,934.05		
Y-	510	904000	9930	BCTF members - <i>estimate number and enter rate</i>	250.00 @	\$ 40.00		10,000.00
Y-	510	904000	9930	Students/Retirees - <i>estimate number and enter rate</i>	50.00 @	\$ 15.00		750.00
Y-	510	904000	9930	Subscribers - <i>estimate number and enter rate</i>	100.00 @	\$ 65.00		6,500.00
Y-	510	904000	9931	BCTF grant - <i>enter amount provided by BCTF</i>		\$ 8,000.00	6,000.00	8,000.00
Y-	510	904000	9933	Sale of back issues			0.00	0.00
Y-	510	904000	9934	Interest income			700.00	1,521.75
Y-	510	904000	9935	Project grants - <i>income from grants or contracts for projects, e.g., BCTF PQT grants</i>			0.00	0.00
Y-	510	904000	9939	Other Revenue <i>[for internal BCTF use only]</i>			0.00	0.00
Y-	510	904000	9942	Advertising Revenue			0.00	0.00
Y-	510	905000	9940	Professional Learning/Conference fees			22,000.00	443.00
Y-	510	905000	9941	Professional Learning/Conference grants			2,500.00	2,500.00
Y-	510	905000	9942	Professional Learning/Conference advertising revenue			200.00	0.00
Y-	510	905000	9943	Professional Learning/Conference exhibits/sponsorships			0.00	0.00
Y-	510	905000	9948	Professional Learning/Conference sale of souvenirs			0.00	0.00
Y-	510	905000	9949	Professional Learning/Conference miscellaneous <i>(specify below)*</i>			0.00	0.00
Total Income (& Surplus available for use)						\$ 128,653.76	\$ 131,252.56	\$ 154,029.19
Expense Accounts								
Y-	510	906000	9950	Meeting—executive			\$ 5,000.00	\$ 2,801.64
Y-	510	906000	9951	Meeting—table officers			500.00	0.00
Y-	510	906000	9952	Meeting—PSA Council - <i>additional approved PSA guest only</i>			500.00	0.00
Y-	510	906000	9953	Meeting—subcommittee			1,000.00	0.00
Y-	510	906000	9954	Meeting—annual general meeting			1,000.00	795.97
Y-	510	906000	9959	Meeting—other			1,000.00	52.30
Y-	510	906500	9950	TTOC—executive meetings			2,250.00	906.44
Y-	510	906500	9958	TTOC—general			2,000.00	700.11
Y-	510	906500	9962	TTOC—special projects			4,000.00	0.00
Y-	510	906500	9963	TTOC—education policy advocacy			1,000.00	0.00
Y-	510	906500	9966	TTOC—PSA conference			2,250.00	252.08
Y-	510	907000	9960	Publication—journal			0.00	0.00
Y-	510	907000	9961	Publication—newsletter			1,000.00	0.00
Y-	510	907000	9962	Publication—other			4,000.00	5,761.18
Y-	510	907000	9969	Publication—equipment			1,000.00	0.00
Y-	510	908000	9970	Operating			4,000.00	1,961.98
Y-	510	908000	9971	Equipment purchase			3,000.00	199.88
Y-	510	908000	9972	Chapter support			6,000.00	3,048.70
Y-	510	908000	9973	Affiliation fees and meetings			7,000.00	16.00
Y-	510	908000	9974	Response to curriculum or development of resources			5,000.00	0.00
Y-	510	908000	9975	Projects - <i>expenses related to grants or contracted projects</i>			8,000.00	4,042.44
Y-	510	908000	9976	Complimentary memberships			1,000.00	0.00
Y-	510	908000	9978	Scholarships			4,000.00	1,500.00
Y-	510	908000	9979	Miscellaneous <i>(specify below)*</i>			3,000.00	3,050.00
Y-	510	909000	9980	Professional Learning/Conference—operating			10,000.00	28.22
Y-	510	909000	9981	Professional Learning/Conference—facilities			1,500.00	1,891.20
Y-	510	909000	9982	Professional Learning/Conference—catering			0.00	0.00
Y-	510	909000	9983	Professional Learning/Conference—printing			0.00	0.00
Y-	510	909000	9984	Professional Learning/Conference—promotions			1,000.00	0.00
Y-	510	909000	9985	Professional Learning/Conference—committee costs			8,000.00	3,125.03
Y-	510	909000	9986	Professional Learning/Conference—entertainment			1,500.00	1,049.80
Y-	510	909000	9987	Professional Learning/Conference—equipment rental			0.00	0.00
Y-	510	909000	9988	Professional Learning/Conference—speakers			2,000.00	3,400.00
Y-	510	909000	9989	Professional Learning/Conference—start up costs			1,000.00	0.00
Y-	510	909000	9998	Professional Learning/Conference—hold, future conference expenses*			5,000.00	0.00
Y-	510	909000	9999	Professional Learning/Conference—miscellaneous (specify)*			7,000.00	5,090.40
Total Expenditures						\$ 104,500.00	\$ 39,673.37	\$ 154,029.19
Expected 2022-23 Year End Surplus						\$ 24,153.76	\$ 91,579.19	\$ -

BCATML TEACHER STUDY GRANT

BY ROME LAVRENCIC

BCATML is proud to support second language teachers in British Columbia with continued professional development in their pursuit of additional languages. Now entering its fourth year, the BCATML Teacher Study Grant offers current members up to \$500 for post-secondary course work towards improving their proficiency and/or acquisition of a language they teach or would like to teach.

The BCATML Teacher Study Grants support teachers who wish to pursue and improve their abilities in any second language by completing coursework at a post-secondary institution or community centre, for example. The grant, however, may not be used to attend a professional development workshop or conference.

BCATML Study Grant Testimonials:

I am very grateful to have received the BCATML teacher study grant. I recently decided to start working towards UBC's certificate in "French Language and Culture." Thanks to the grant from BCATML, I took the "Lower Intermediate Reading and Writing" course. With this course, I was able to expand my vocabulary by reading a variety of documents such as film reviews, online articles and press releases. I improved my French writing through expressing my opinion and using more complex grammatical structures. Thank you for providing me with this opportunity!

~Mirella Lioce



I am very grateful to have received the BCATML teacher education grant. Completing my Master of Education degree in French Language and Literacy was a wonderful and fulfilling experience professionally and personally. My learning throughout this experience has strengthened my professional practice in the classroom and has also enhanced my competence and confidence as a leader, a teacher, a colleague, a parent, and as a person. Many thanks to the BCATML for this gift of financial assistance.

~Linda Cavaliere

As someone who is passionate and curious about languages, I was excited to stumble upon the BCATML's teacher study grant on their website. Thanks to the grant from the BCATML, I have been able to take an online pronunciation course through the University of Toronto's School of Continuing Studies. Though I already speak French at a fairly advanced level, I've been able to learn the explicit ins and outs of French pronunciation that I wasn't aware of before. As a French Immersion teacher and non-native speaker of French, taking this course helped build my knowledge and confidence as an educator. This has been a fantastic learning experience for me, and I highly recommend applying for this grant if you want to build your language skills, no matter what your level. Thank you to the BCATML for providing me with this learning opportunity!

~Reiko Domai



caslt acpls

CASLT Rep Report

As your BC Rep for CASLT's National Council I proudly represent all of you and our beautiful province.

There are so many exciting opportunities for language teachers at this time.

Ways to get involved!

- Check out our brand new website: <https://www.caslt.org/>
- Your BCATML membership includes a CASLT membership! Access professional development resources on such topics as assessment, action-oriented approach, and more.
- Participate in our video contest with your students - information can be found on the CASLT website
- Attend the upcoming National Conference in Toronto - May 24-26, 2023



In-person linguistic exchanges are back!

Trish Kolber - BCATML French Representative

Are you looking for a chance to see a new region in Canada and hear your students speak French in an authentic context? Good news! Experiences Canada linguistic exchanges are back! For only \$250, your group can be matched with a group in another region of Canada. Heritage Canada will pay all transportation costs to the host city and lodging is free with participants. The only costs are the activities in the host city. This is such a great offer! Participants should be aged 12 to 17 years and the groups can be as small as 10 or as large as 30 young people. Get your group together as soon as school starts and start getting excited to live an authentic linguistic exchange.

<https://experiencescanada.ca/exchanges/participants>





Environmental Exchange Box

Trish Kolber

BCATML French Representative

Interested in bringing an outdoor focus to your French classes? Why not try the year long Habitat Conservation Trust Fund's (HCTF) Environmental Exchange Box Program? It is 100% FREE! Teachers of grades 1-9 in English and in French are paired up from all over BC to share about the biodiversity of their region by sending a "Nature Care Package" to one another. The program is based on the activity from Project Learning Tree's PreK-8 Environmental Education Activity Guide.

An exchange box can include any variety of the following:

- Photos or Drawings
- Plant rubbings or dried local tree bark, cones, leaves, or flowers
- Models of nature scenes typical for their region
- Poetry or stories of favorite activities in nature from their region of BC
- Video or presentations highlighting the particularities of their region

How is Environmental Exchange Box program facilitated?

- A physical Exchange Box will be provided to each participating class. Each box contains information and resources to get you and your class started on explorations of your local place(s).
- You will be paired with a trained WildBC Facilitator who will guide and inspire your preparations.
- The Exchange Box Program offers free mail and shipping options.

Participation requirements:

1. French or English Teachers from K-9 in B.C. sign up by October 1st
2. They take their classes outdoors to explore and develop a theme for their first "Nature Care Package"
3. They create contents and assemble the exchange box.
4. They package it up and mail or ship the box (for free) to thier partner class
5. It is hoped that all partners complete a minimum of one exchange but hopefully 1 per season with their partner class. It is possible to earn free HCTF Education resources the more exchanges you complete
6. At the end of the exchange, complete a Teacher to Teacher feedback form
7. Teachers are encouraged to share photos or videos about the exchange on social media or with HCTF directly

Click on the link to apply

https://hctf-grants.smapply.ca/prog/environmental_exchange_box/



Twinkl

Submitted by Trish Kolber

BCATML French Representative

Looking for Thematic lessons in French? Check out [Twinkl.ca](http://www.twinkl.ca). This Canadian site has resources on a number of compelling themes such as Orange and Pink Shirt days, Truth and Reconciliation day, Earth Day, the Terry Fox run, Black History in Canada month and so much more! They have games that you can print and plastify such as Guess Who, Bingo, Memory Games, too many to mention. You can search by grade level, by Primary, Intermediate or Middle School aged activities. Most descriptions are in English but there are often French versions as seen in the example below. There are quite a number of free resources, but yearly subscriptions are also available to gain access to all resources.

Que téléchargent les membres après avoir consulté cette ressource ?



FREE Orange Shirt Day Intermediate Art Activity French



FREE Truth and Reconciliation Reading Comprehension French



FREE Orange Shirt Day T-Shirt Design Activity French



FREE Orange Shirt Day Research Project French



FREE The Orange Shirt Story Comprehension Questions French



FREE Orange Shirt Day Mindfulness Colouring Pages French

Starting the New School Year
Lidija Bakovic
BCATML German Representative

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

I hope you have all had a relaxing summer. As the start of the school year is fast approaching, we are turning our minds to those exciting first days in the classroom. Those crucial days set the tone for the rest of the semester or year!.

Here are three Get-To-Know-Your-Classmates activities that are fun and easily implemented:

1. Mischmasch

Every student writes a question on a card (e.g. "What type of music do you listen to? What did you do over the summer? etc.. After writing down the question, the students walk around the classroom until the agreed upon signal is given. Everybody stops and poses their question to the person that is closest to them. Everybody should ask at least one follow up question after the initial one. After the students have asked their questions and given their answers, the students start walking, until the signal is given again. They pose their question to somebody else. Play for up to 10 minutes. Ideally, the questions and the answers should be written/given in the target language.

1. Snowball Fight

Every student writes three statements about themselves on a piece of paper. Every student crumples the paper and forms a paper snowball out of it. Students get a minute to have a "snowball fight" with their paper snowballs in the classroom. At the end, every student should take a snowball (not their own). They have to walk around and find the person who wrote the statements in their hand. Once everybody has located their snowball partner, each student has to briefly present their classmate.

1. Detective

The class splits into two lines facing one another. Every student should have a partner. Students in line one get 30 seconds to examine their counterpart and remember as much from their appearance as possible. After 30 seconds, students in line one turn their backs to line two. Students in line two have 30 seconds to change a little something about their appearance (e.g. take off their glasses, undo their braids, button up their shirt, take off their cap, etc.). Line one turns around and tries to figure out what has changed in their partner's appearance. After that, students in line two get to be the detectives. At the end of the two rounds, students are allowed a few minutes to talk to their partners about themselves and their summer holiday.

Einen wunderschönen Start ins neue Schuljahr!





3. Miriam ist zu Hause und macht ihre Schultasche fertig. Sie holt die Liste und überprüft, ob sie alles hat. Notiere die Zahlen.

1. Zirkel
2. Lineal 20cm
3. Spitzer
4. Radiergummi
5. Schere
6. Geodreieck
7. Filzstifte
8. Buntstifte
9. Winkelmesser
10. Kugelschreiber rot, grün, blau schwarz
11. Füller
12. Klebeband
13. Taschenrechner
14. Notizblock
15. Terminkalender
16. 2 Vokabelhefte
17. 5 Hefte Din A5
18. Ringbucheinlagen



4. Was hat Miriam vergessen zu kaufen.

Miriam stöhnt: "Jetzt muss ich noch mal in den Supermarkt gehen!" Der Vater lacht und ruft: " Sehr gut! Dann kauf bitte auch noch Butter, Käse und Wurst. Die habe ich ganz vergessen." Miriam murren, nimmt Geld und eine Einkaufstasche und kauft ein.
Arme Miriam!

5. Zeichne die Dinge, die Miriam kauft, neben den Einkaufswagen und beschrifte sie.



Zurück in der Schule

Ergänze den Text mit den Verben HABEN oder SEIN



Hallo. Ich Sandro. Ich bin aus Brasilien. Das
Keiko. Sie aus Japan. WirFreunde.
Ich 8 Jahre alt und Keiko9.
Wir Schüler. Ich einen Bruder und eine
Schwester. Sie 10 Jahre alt.
SieZwillinge.
Keiko keine Geschwister. Sie ein Einzelkind.
Wir auch einen Hund. Er süß. Er heißt
Rolf.
Das Frau Bauer.
Sie unsere Deutschlehrerin.
viele Schüler. Sie sehr nett.



Heute wir Mathe. Das mag ich nicht so gern.

Und du, du neu in der Klasse? Wie
Wie alt du? Woher du?
Welchen Gegenstand du gern?
Ich hoffe wir werden gute Freunde.

Sie

dein Name?

Ergänze die Sätze mit dem richtigen Verb

mache – spiele – bin – komme – sieht – lerne – heiße – geht – arbeiten – habe – ist – malt
holen – mag – essen – bleiben – schlafen – trinke – haben



Hallo, ich Eduard. Ichaus Deutschland.
Ich Schüler in der 2. Klasse. Ich gern Deutsch,
aber ichlieber Fußball.
Ich eine Schwester . Sie jünger als ich.
Sie in den Kindergarten. Sie gern.
Mein Papa und meine Mama den ganzen Tag. Nach
der Schule wir bei der Oma.
Ich die Hausaufgabe. Meine
Schwesterfern.
Um 4 Uhr wir eine Jause. Ich gern
Orangensaft, aber meine Schwester lieber Apfelsaft.
Am Abenduns unsere Eltern ab. Wir unser
Abendessen und um 8h

.....wir.

Things to Know Before Travelling to Japan (夏)

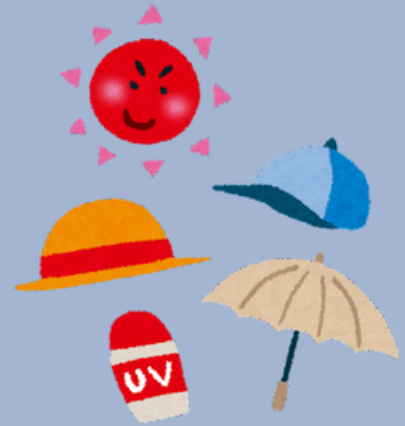
Melissa Illing

BCATML Japanese Representative

Here are a few things that may not be common knowledge if you're new to travelling in Japan for the summer. Take this quiz individually or with your class!

質問:

1. It's hot...and humid. You will sweat like you have never done so before. Make sure to drink lots of water and electrolytes. What is a popular energy drink that keeps you hydrated?
2. The sun is no joke! Wear sunscreen and protect yourself against the sun. Though it keeps away harmful UV rays, what is something that is considered rude to wear in Japan?
3. This is a necessity for when you go to the bathroom in Japan. You can buy ones that are strictly utility or show off the characters that you like.
4. What is the most common way of payment in Japan?
5. On transportation you will see signs that say マナーモード, what does this mean?
6. Even before the pandemic, what was a common practice for Japanese people?
7. What is the best coin to use when making an offering at a Japanese shrine or temple?
8. Japanese summers are notoriously hot, so it is common to carry a portable fan to keep you cool. What is the name of this convenient fan?
9. What is the name of the transitional clothing worn during summer festivals?
10. What is a major Japanese summer holiday?



A walking tour of the history of Japanese immigrants in Vancouver

Submitted by Trish Kolber

Take your students on a free walking tour in Vancouver to learn about the establishment of the Japanese-Canadian community, the lives of the Nikkei, the community they built near Chinatown, and the many challenges they faced. Then you will discover why the whole community suddenly disappeared when those of Japanese ancestry were exiled to internment camps near the Rocky Mountains. After the Second World War, Japanese settlers were scattered across the country such that no comparable Japanese Canadian community exists in Canada today.

You can download the Free walking tour app called On this Spot from the App Store or from Google Play. Then, head to Powell Street at Dunlevy Avenue to start the walking tour. If you are unable to travel to Vancouver, an alternative is to use Google Earth or Google Street view.

<https://onthisspot.ca/cities/vancouver/japantown>



VANCOUVER
INTERNATIONAL

CHILDRENS
FESTIVAL

Ignite your
students' playful joy!

May 29 - June 4, 2023
29 Mai au 4 Juin 2023
on Granville Island + online

ChildrensFestival.ca

The poster features a central graphic with the festival's name in colorful, blocky letters. Above the name, 'VANCOUVER INTERNATIONAL' is written in a blue, serif font. Below the name, 'FESTIVAL' is written in a blue, sans-serif font. The main text 'Ignite your students' playful joy!' is in a large, purple, cursive font. Below that, the dates 'May 29 - June 4, 2023' and '29 Mai au 4 Juin 2023' are written in a purple, sans-serif font, followed by 'on Granville Island + online' in a smaller purple font. At the bottom, the website 'ChildrensFestival.ca' is written in a purple, sans-serif font. The background is white with black line art of curtains on the sides. A young boy in a green shirt and blue jeans stands on the left, and a young girl in a purple dress and black jacket stands on the right, both smiling. There are also musical notes and a heart drawn in the background.

The Vancouver International Children's Festival Society acknowledges that we create and work on the ancestral, traditional, stolen and unceded territories of the hə́łqəmíəh̓ speaking xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam) and sə́lilwətaʔ (Tsleil-Watuth) people and the Sníichim speaking Skwxwú7mesh (Squamish) people. We acknowledge the on-going genocides of Indigenous peoples by Canada, particularly the atrocities committed against children. We commit to work with the Indigenous Peoples of this land to raise the voices of Indigenous children through creativity and play.

Engaging & Meaningful Ways to Greet the New School Year

Ping Li

BCATML Mandarin Representative

From my long teaching career, I have learned very well the utter importance of creating a positive and learner-friendly environment in my classroom to welcome my new or returning students at the start of the new school year. I want my students to settle in and feel comfortable and confident to embark on their new or continuing Mandarin learning journey at a time when school, after a long summer break, can be somewhat overwhelming for some of them. Therefore, my back-to-school activities all serve the above purposes: engage them and support them to make the first step in a new chapter of their life.

My intended activities to usher the 2022-2023 school year are:

Book Creator Self-Introduction for Setting Goals

Similar to the digital choice board I designed in the past, for my new Mandarin learners to introduce themselves, I am intrigued this year, to use Book Creator's "my back-to-school book" free template, for Mandarin beginners, with some changes of book page designs to suit the curriculum and proficiency level of year 1 Mandarin learning: I plan to make this "a stone to kill two birds" activity. Not only do I want to get to know them on a more personal level and start building a good relationship with them, but also to establish the realm of our learning goals. What they write in English to introduce themselves will transform to be expressed in Mandarin by the end of the year:



Interested teachers can go to <https://bookcreator.com/2022/07/back-to-school-with-book-creator-3/#my-template> to flip through the pages to see the content for possible activities.

The first half of the Book Creator's free template "My Digital Portfolio" can very well serve the same purpose for a start-of-year activity; or better, let students add their showcase pieces throughout the year to keep track of their progress and achievements.



Here is the access site:

<https://read.bookcreator.com/aWAhdfUWXPQR1UPW7fjOHnfObsb2/SLyAj9qITMGO8eqaBHpReQ>

I started using Book Creator after attending a related workshop last summer. The free version of the tools allows educators to create a library of 40 books and provides many templates to make creating multimedia e-books easy and straightforward. My students last year used Book Creator to write stories, create travel brochures, trace their family's journey to Vancouver, to name just a few. It is surely a fun way to get students excited about while exploring and exercising their creativity individually or collaboratively. I particularly like its "read to me" feature that reads aloud (with many different language options) anything created by/to students. This is a wonderful tool for new readers and offers good accessibility for learners of any age. I highly recommend to give it a try. There are tutorial videos on YouTube



Sticky-Notes Wall for Promoting Language Learning

Putting sticky notes of various colours on the wall to share thoughts and experiences has become a popular activity to engage participants and generate ideas. This year, I plan to create a “Languages Build” wall, on which I will post some of the “Languages Build” posters from CASLT (Canadian Association of Second Language Teachers) advocacy toolkit: languages build problem solving skills, academic performance and success, personality, open minds, self-esteem, creativity, communicators, relationships, understanding, global citizens, cultural competencies. I will give all my new Mandarin students some sticky notes during the first week of the new school year and ask them to consider why learning a new language is beneficial to their lives, to help put their Mandarin learning in perspective. Then, they will write their responses under the chosen poster or posters. For example, “I want to speak to my Mandarin-speaking school mates” around the poster “Languages build relationships”. As for my returning Mandarin students, I want them to write as many sticky-note responses as possible to share how they observed or used Mandarin during summer vacation, following some instructions based on their proficiency levels. I know some of them were working or doing volunteer work where they would have interactions with Mandarin speakers, and I am eager to hear from them more anecdotes of what they would normally would share with me while in school.

Reading each other’s notes can be an engaging and meaningful way to help students get to know each other better and see different perspectives. More importantly, they do not only pay lip service but relate their own experiences to prove the benefits of learning a new language. They will get inspired to continue on their Mandarin learning journey.

Warm-up Review Activities

For sure, I wouldn’t skip those fun, warm-up review activities. My favourite one is to ask each student to find a personal snapshot of their summer vacation or an image online that describes some of the things they did. It can be a trip, a memorable occasion, a family gathering, summer camp volunteering; the list can go on and on. Depending on learners’ proficiency levels and the content covered the previous year, I usually model how to do it using my summer experiences to get started, and it always proves to be an engaging activity. The presenter shows a picture/image and asks classmates to guess where, what, who, etc. In order to find the answer, students ask the presenter various questions until they figure out what is shown in the picture/image. Done in small groups or as a whole class, this activity will generate a great deal of enthusiasm during class and much reflection after class to set the tone for a new school year. Another engaging activity is for learners to produce a skit about their summer as a way for them to help each other refresh what they learned the year before. I sometimes require them to start the skit with a statement, for example “我太高兴了!” (I am so excited!) and ends with another one “真倒霉!” (Bad luck, indeed!) as a twist of the plot.

Wishing everyone a fun-filled, rewarding year in the language classroom!



**Visit the first Punjabi neighbourhood in Vancouver, plus 6 murals by
Punjabi artists
Submitted by Trish Kolber**

Did you know that on Main Street between West 48th and West 51st avenue lies the historic heart of the Punjabi community in Vancouver? It was here in 1993 that Vancouver saw the first street signs in Punjabi outside of Asia erected in Vancouver.

Most recently, the Punjabi Market Regeneration Collective was established to inject new life into the area. An idea was born to partner with Vancouver Mural Festival (VMF) to commission 4 murals. Guest curator, Jas Lally, commissioned some emerging BIPOC artists: Guntaj Deep Singh, Sandeep Johal, Minahil Bukhari and Mustaali Raj, and Diamond Point to beautify the area. Singh's mural, "The Golden Land" depicts a harvest in rural Punjab, featuring a typical scene of hard work alongside family. "Shahi Tukra", painted by by Bukhari and Raj, pays homage to early immigrants from Punjab who settled in this area. Learn about the murals and their artists by touring this historic neighbourhood after consulting this site. <https://www.punjabimarket.ca/murals>

<https://www.insidevancouver.ca/2021/09/08/explore-south-asian-heritage-and-public-art-at-the-revitalized-punjabi-market/>



Revistas juveniles españolas Submitted by Trish Kolber

Estas revistas harán que sus alumnos digan, “¡Me encanta el español!”

Scholastic tiene varias revistas para estudiantes de nivel principiante, intermedio y avanzado.

- Artículos de gran interés para los adolescentes que quieren leer.
- Vocabulario práctico y técnicas de andamiaje para mejorar la competencia.
- Actividades con medios de apoyo para mejorar la gramática y la comprensión
- Planes de lecciones completos que ahorran un valioso tiempo de preparación

Con la versión digital, los profesores tienen acceso a soportes audiovisuales, así como a ideas para las clases y a un banco de recursos.

<https://classroommagazines.scholastic.com/spanish.html>



Level 1 Starting at \$7.45

¿Qué Tal?

An immersive and accessible introduction to Spanish



Level 2 Starting at \$7.45

Ahora

Engaging Spanish texts for intermediate students



Level 3 Starting at \$7.45

El Sol

The Spanish-class resource for intermediate/advanced learners

Screen shot from Scholastic.com

BCATML Newsletter Guidelines

The BCATML Newsletter is the official publication of the B.C. Association of Teachers of Modern Languages, a provincial specialist association of the B.C. Teachers' Federation. Three issues are published each year.

STATEMENT OF PURPOSE

The BCATML Newsletter is the professional journal of the BC Association of Teachers of Modern Languages. As such it:

- 1) acts as a communication vehicle for ideas, trends and new developments in the field;
- 2) supports a professional network of Modern Language teachers who are committed to innovative teaching strategies;
- 3) promotes the teaching and learning of additional languages, through the BC curriculum.

Subscription to the BCATML newsletter is included with membership in the BCATML. The 2021-22 fees are: BCTF members \$40, Subscribers \$65.00; Pre-Service Teachers/TTOC/Retired BCTF members \$15. Fees include the BCATML Newsletter, membership in CASLT (Canadian Association of Second Language Teachers) if you attend BCATML's annual fall conference, and information about conferences, workshops, projects, and other BCATML publications and activities. BCATML memberships run for 12 months from the time applications are processed by the BCTF.

NOTICE TO CONTRIBUTORS

Articles submitted for publication should be sent with a covering letter that contains:

- the author's full address, telephone number and/or email address
- a short description of the author and their current work or position
- a brief disclaimer allowing the editor editing and publishing rights
- a photograph of the author
- a photograph or high-resolution graphic to accompany the article.

We encourage material submitted by email in .doc and .png format as most articles are reformatted to our publication style. Graphics should be sent as separate files. Please send articles as an e-mail attachment to: msagarcia314@gmail.com. Length of articles usually varies from 300 to 1,000 words. Articles longer than 1,000 words may be shortened for publication. Authors must take particular care with diagrams and drawings. These are best reproduced if they are high contrast. Please do not submit items from copyright publications, if you have not included permission to publish them. The editor reserves the right to alter the text in any way necessary to conform to the objectives and mandate of the BCATML.

Submission Deadlines: **November 1st, March 1st, August 1st.**

Submission topics: curriculum implementation, back to school, cultural festivals & celebrations, aboriginal ways of knowing and perspectives aligned to the curriculum, assessment & evaluation, reporting, use of technology in a second language classroom context, etc. Advertisers should contact the Editor for rates and specifications. Copyright of articles resides with the original authors.

NOTICE TO ADVERTISERS

The costs to advertise in our newsletter are as follows:

- Full page \$100
- Half page \$50
- Quarter page \$25

We encourage material submitted in .jpeg and .png format, as our newsletter program does not support pdf uploads. Please send advertisements as an e-mail attachment to: abullen.psa@gmail.com

Address correspondence to the Editor:

Antonella Bullen
4463 Summerside Lane
North Vancouver, BC V7G 1H4